

ИЗВАДКИ ОТ ПРЕВОДА НА БИБЛИЯТА, НАПРАВЕН ОТ ДЖОЗЕФ СМИТ

По-долу следват избрани извадки от превода на Библията във варианта на крал Джеймс, направен от Джозеф Смит на английски език (П. Дж. С.). Господ вдъхновил пророка Джозеф Смит да възстанови истините, които били изгубени или променени в оригиналния текст на Библията, след като той е бил записан. Тези възстановени истини послужили за изясняване на учението и за подобряване на разбирането на писанията. Откъсите, подобрани за Ръководството, са предназначени да помогнат на читателя да разбере по-добре писанията, независимо от езика, на който те са преведени.

Тъй като Господ разкрил на Джозеф определени истини, които библейските автори първоначално са били записали, но които не са били запазени до наши дни, преводът на Джозеф Смит не прилича на нито един от другите преводи на Библията, правени някога по света. В случая думата *превод* се използва в по-широк смисъл и по начин, по-различен от общоприетия, защото преводът на Джозеф представлява по-скоро откровение, отколкото буквален превод от един език на друг. За повече информация относно П. Дж. С., виж "Превод на Джозеф Смит (П. Дж. С.)" в азбучния списък на темите в Ръководството.

По-долу за илюстрация е даден един примерен откъс от П. Дж. С.:

Отпратката, дадена с плътен, черен шрифт, е преведеният от Джозеф Смит откъс от Библията във варианта на крал Джеймс. Тъй като преводът на Джозеф възстановява думи от библейския текст, номерацията на някои стихове може да се различават от тази в изданието, ползвано от читателя.

П. Дж. С., Матей 4:1, 5–6, 8–9 (сравни с Матей 4:1, 5–6, 8–9; подобни промени са направени и в Лука 4:2, 5–11)

(Исус е бил отведен от Духа, а не от Сатана.)

1. Тогава Исус бе отведен от Духа в пустошта, за да бъде с Бога.
5. Тогава Исус бе заведен в светия град и Духът Го постави на кулата на храма.
6. Тогава дяволът дойде при Него и Му каза: Ако си Синът Божий, хвърли се долу, защото е писано: Той ще заповяда на ангелите Си за Тебе; и на ръцете си ще Те вдигат, да не би да удариш о камък ногата Си.
8. И пак бе Исус в Духа, и Той Го заведе на една много висока планина, и Му показа всичките царства на света и тяхната слава.
9. И дяволът дойде при Него отново, и каза: Всичко това ще Ти дам, ако паднеш да ми се поклониш.

В скоби е дадена отпратката в Библията, с която трябва да се сравнява превода на Джозеф Смит.

Тук се обяснява кое учение Джозеф Смит изяснява с превода си.

Това е текстът, преведен от Джозеф Смит.

На някои езици, откъси от Преводът на Джозеф Смит могат да бъдат намерени в бележките под линия на изданието на Библията за светиите от последните дни или в „Свързано съдържание“ на електронни устройства.

Прочетете следните откъси от Библията, след което използвайте Преводът на Джозеф Смит, за да откриете вдъхновените промени.

Йоан 1:16–18 (Преводът на Джозеф Смит, Йоан 1:16–19)

Йоан 4:24 (Преводът на Джозеф Смит, Йоан 4:26)

- Какво научавате за Исус Христос от тези вдъхновени промени?
- Защо е благословия да разбираме по-добре тези неща?